

Fabrice Murgia / Théâtre National Bruxelles

www.theatrenational.be

EXILS

Teatro

País: Bélgica / Idioma: francés (con sobretítulos en español) / Duración aproximada: 1 hora (sin intermedio) / Año de producción: 2012

Texto y dirección: Fabrice Murgia - Artara **Intérpretes:** Jeanne Dandoy, Olivia Carrère, El Hadji Abdou Rahmane Ndiaye, François Sauveur **Asistente:** Catherine Hance **Guión y asistente de dramaturgia:** Alicia Herteler **Diseño del vídeo:** Jean-François Ravagnan, Giacinto Caponio **Vídeo:** Giacinto Caponio **Diseño de iluminación:** Xavier Lauwers **Iluminación:** Didier Covassin **Escenografía:** Vincent Lemaire **Música y diseño de sonido:** Yannick Franck & Laurent Pluhmans **Sonido:** Simon Pirson **Director de escena:** Romain Gueudré **Ingeniería:** Jean-François Op de Beek, Michel Fisset **Construcción del decorado:** Ateliers of Théâtre National **Producción:** Théâtre National Bruxelles **Coproducción:** Odéon - Théâtre de l'Europe, Teatro Stabile di Napoli **En colaboración con:** Teatrul National Radu Stanca / Sibiu, Teatro de La Abadía / Madrid **Con el apoyo de:** Fotti Cultures en ESACT **Agradecimientos:** CIRE – Coordinación e Iniciativas para Refugiados y Extranjeros **Financiado con el apoyo de:** Programa Cultura de la Comisión Europea, en el marco del proyecto Cities on Stage (Ciudades en Escena) **Aviso de la Comisión Europea:** Esta comunicación refleja solo la visión del autor y la Comisión no se hace responsable del uso que pueda hacerse de la información **Las actuaciones se presentan en colaboración con:** el Teatro de La Abadía

Estreno en España

Sobre la obra

“He aquí un joven director de escena tratando de encontrar la manera de hacer un teatro de hoy en día y de nuestra época. ¿Nunca has oído hablar de él? Entonces, realmente querrás conocer a este chico”. **UTOPIA PARWAY**

Elegido hombre del año por una de las revistas de *lifestyle* más afamadas de Bélgica con tan solo 28 años, el joven director teatral Fabrice Murgia aterriza en el XXX Festival de Otoño a Primavera por partida doble, con *Ghost Road*, de la mano de la gran compañía flamenca LOD music theatre, y con *Exils*, obra que se engloba dentro de un ambicioso proyecto de la Comisión Europea llamado Ciudades en Escena, del que forma parte el Teatro de La Abadía.

Clasificada como una reflexión sobre la política social contemporánea, *Exils* es una pieza que se basa en la imaginación y en las técnicas documentales, para situarse a caballo entre la realidad objetiva y la virtual, con un lenguaje propio de la época actual. Y es que Murgia, con su magia y sus artificios escénicos, logra enganchar a una generación que se pasa la vida en Facebook y Twitter, acostumbrada a ver películas, ir a conciertos y jugar a videojuegos.

Murgia construye potentes imágenes teatrales a partir de luces, paisajes sonoros y efectos transitorios que simulan un auténtico montaje cinematográfico, cambiando de escenario cada vez que se cierra y se abre de nuevo el telón, como si de una sucesión de escenas fílmicas se tratase.

El destino de tres jóvenes europeos y un exiliado clandestino se cruza sobre las tablas. Su encuentro revela sueños, ansias de huida, decepciones compartidas y opiniones contradictorias que se disuelven en una gran nube de humo blanco que, como por arte de magia, inunda la escena sobre sus cabezas. “¿Cómo puede rebelarse un joven cuando prevalece la injusticia y la comodidad prospera?”, se pregunta en realidad Murgia.

Sobre la compañía

El actor y director **Fabrice Murgia** (1983, Verviers, Bélgica), se formó en el Liège Conservatoire bajo la dirección de Jacques Delcuvellerie y actúa desde entonces en el teatro, el cine y en televisión. Aunque trabaja principalmente como actor y director, también dirige el Cie. Artara, un grupo de artistas, videastas, artistas visuales y músicos que buscan representar el mundo con los ojos y el lenguaje de su generación. En 2009, se convirtió en artista asociado en el Théâtre National Bruxelles y, en coproducción con el Liège Festival, la Ancre y el Tournai Cultural Institute, creó dos de sus espectáculos: *RESET / Chronique d' une ville épuisée*, un espectáculo mudo, y *Dieu est un DJ*, adaptación de la obra de Falk Richter. En todas sus producciones encontramos las opiniones de su generación, una particular relación con el mundo, una actitud joven y un profundo punto de vista sobre lo que significa pertenecer a esta época. *Ghost Road*, su última creación en septiembre de 2012, se presenta en el XXX Festival de Otoño junto con *Exils*, primera de sus siete producciones que llevará a cabo en el contexto de Villes en scène (Ciudades en Escena) de la Comisión Europea y que está producida por Théâtre National Bruxelles.

Théâtre National Bruxelles se funda hace 65 años como teatro principal de habla francesa en Bélgica y hoy en día está dirigido por Jean-Louis Colinet. El número de sus producciones (hasta diez en una temporada), la calidad de los muchos artistas asociados, su fama de gran alcance (más de 300 obras en gira cada año), la importancia que concede a la obra de jóvenes creadores, la diversidad de sus socios artísticos internacionales y el diálogo que promueve entre sus diferentes públicos son las enormes fortalezas del teatro. Su programa está abierto a un amplio y variado público y, sobre todo, se centra en un drama innovador y comprometido, como una ventana a las realidades del mundo y a las principales preocupaciones de hoy.

Teatros, fechas y horarios

Teatros del Canal, Sala Verde

Días 17 y 18 de mayo de 2013, a las 20.30 horas. Día 19 de mayo, a las 18.30 horas.

Con nombre propio

La Primavera Árabe nos mostró cómo los jóvenes eran capaces de liderar una revolución moderna, gracias a las armas letales que los propios Estados eran capaces de entregar a la gente: Facebook y Twitter. Estos acontecimientos recientes nos demuestran hasta qué punto las relaciones establecidas no son “virtuales”, sino sólidas y verdaderamente sustanciales y físicas, hasta el punto de que han conseguido que las más altas autoridades del poder llegaran a colapsarse. Por otra parte, me sorprendieron esos policías que, obedeciendo órdenes, a veces hasta la muerte, siguieron ciegamente los mandatos de sus superiores hasta que la estatua cayó; y también esos ejércitos enteros que cambiaron su campamento durante la noche y comenzaron a luchar. ¿Quién de estos ejércitos esquizofrénicos o de estos blogueros de pensamientos utópicos vive en el mundo real?

Reconozco que he seguido estos acontecimientos desde mi fortaleza en Europa, a través de las mismas herramientas: Facebook y Twitter. Por lo tanto, podemos considerar que algunas armas de la gente son herramientas para otros hombres: las revoluciones son diferentes, cambian de forma, se copian a sí mismas de una manera extraña, se transforman con la ayuda de los inventos de su época. En sí mismas, cada una de ellas se apoya en una parte de su realidad insoportable para inventar otra.

Pero cuando la realidad se desdibuja, ¿cómo rebelarse? Cuando el uniforme hace que prevalezca la injusticia, ¿cómo podemos rebelarnos? Cuando la comodidad prospera y la pobreza es invisible, aunque verdaderamente existente, ¿cómo puede rebelarse un joven?

Las principales potencias económicas hacen todo lo posible para aislarnos del mundo, nos trasladan a una realidad paralela, transforman nuestra imaginación, inventan nuevas enfermedades: la sensación de impotencia debido a la imposibilidad de dirigirse a un agresor es lo esencial y puede conducir a la esquizofrenia.

Exils es un cruce de destinos: el encuentro entre tres jóvenes europeos y un inmigrante clandestino. Este encuentro cuestiona la existencia de estos jóvenes para los que cualquier forma de compromiso –en cuanto que quiera ser realista– es sinónimo de "liberación social" y, por lo tanto, marginal.

Fabrice Murgia

Sobre el escenario

Fabrice Murgia (1983, Verviers, Bélgica)

Fabrice Murgia está considerado como uno de los más importantes creadores teatrales en la Bélgica francófona. Tan solo unos pocos años después de su graduación, su pieza debut se convirtió en un éxito en Bélgica y Francia. De inmediato, la obra le hizo merecedor de varios premios: el Odeon-Télérama y el Premio del Público del Impatience Festival. El trabajo de Fabrice Murgia rompe radicalmente con la tradición del teatro de habla francesa y habla el lenguaje de su generación: utiliza y tematiza los nuevos medios de comunicación, internet, las redes sociales, la música electrónica y el vídeo arte (el diario De Standard le pone a la par de Guy Cassiers). En efecto, Murgia utiliza estas herramientas tecnológicas precisamente para cuestionar el impacto alienante que esta tecnología virtual ejerce sobre su generación y la difusión de las fronteras entre el ser y la apariencia.

Ficha artística y técnica

Texto y dirección: Fabrice Murgia - Artara

Intérpretes: Jeanne Dandoy, Olivia Carrère, El Hadji Abdou Rahmane Ndiaye, François Sauveur

Asistente: Catherine Hance

Guión y asistente de dramaturgia: Alicia Herteler

Diseño del vídeo: Jean-François Ravagnan, Giacinto Caponio

Vídeo: Giacinto Caponio

Diseño de iluminación: Xavier Lauwers

Iluminación: Didier Covassin

Escenografía: Vincent Lemaire

Música y diseño de sonido: Yannick Franck & Laurent Pluhmans

Sonido: Simon Pirson

Director de escena: Romain Gueudré

Ingeniería: Jean-François Op de Beek, Michel Fisset

Construcción del decorado: Ateliers of Théâtre National

Producción: Théâtre National Bruxelles

Coproducción: Odéon -Théâtre de l' Europe, Teatro Stabile di Napoli

En colaboración con: Teatrul National Radu Stanca / Sibiu, Teatro de La Abadía / Madrid

Con el apoyo de: Fotti Cultures en ESACT

Agradecimientos: CIRE – Coordinación e Iniciativas para Refugiados y Extranjeros

Proyecto financiado con el apoyo del: Programa Cultura de la Comisión Europea, en el marco del proyecto Cities on Stage (Ciudades en Escena)

Aviso de la Comisión Europea: Esta comunicación refleja solo la visión del autor y la Comisión no se hace responsable del uso que pueda hacerse de la información

Las actuaciones se presentan en colaboración con: el Teatro de La Abadía

Con el apoyo del Programa Cultura de la Unión Europea



La crítica

UTOPIA PARKWAY. 27/01/2012

¿Estás seguro de que esta es una actuación teatral? Porque lo cierto es que parece una película. Fabrice Murgia impresiona una vez más con la sombría *Exils*.

¿Quieres otro ejemplo de lo divertido que este pequeño país llamado Bélgica puede ser? Fabrice Murgia, el director teatral de 28 años de la zona sur del país (de habla francesa) fue elegido hombre del año por *Le Vif*, el suplemento semanal de estilo de vida de *Walloon News*. En el norte del país (de habla flamenca), es prácticamente un desconocido y sus representaciones teatrales pasan desapercibidas. Pero van a tener que hablar del hombre de Verviers: Murgia ha sido invitado por el prestigioso Festival d'Avignon en 2014 y colaborará con la compañía flamenca de música y teatro contemporáneo LOD en un gran proyecto. La poderosa y nueva creación de Murgia, *Exils*, que se estrenó en el Teatro Nacional de Bruselas, es parte de *Ciudades en Escena*, un ambicioso proyecto para salas de seis ciudades de Europa, apoyado por la Comisión Europea.

Exils. Exiliados. Justo después del comienzo se ven estas cinco grandes letras blancas en la gran pantalla situada entre el escenario y la audiencia. Del mismo modo que se mostraría el título de una película, antes de que esta empiece. A los diez minutos, nubes de humo blanco están flotando sobre sus cabezas. Esto es lo que me gusta de Fabrice Murgia: he aquí un joven director de escena tratando de encontrar la manera de hacer un teatro de hoy en día y de nuestra época. Tratando de atraer a una generación acostumbrada a ver películas, ir a conciertos de rock, jugar a videojuegos, que se pasa la vida en Facebook y Twitter.

Exils es su cuarto montaje y una vez más solo tienes que estar alerta de la magia de Murgia: su habilidad para construir potentes imágenes teatrales, empleando luces, paisajes sonoros, efectos adicionales (humo) y de cámaras. Una y otra vez se baja el telón sobre un escena y se abre de nuevo para mostrar una imagen completamente diferente, mucho más oscura y potente. Como decía en otras ocasiones, he aquí un hombre que conoce su propia parte de Romeo Castellucci y de David Lynch.

Sus imágenes son impresionantes y está claro que sabe cómo crear un estado de ánimo, pero cuando tienes todo eso alrededor, estás perdido preguntándote qué es lo que Murgia (sus abuelos se trasladaron a Bélgica desde España e Italia) quiere transmitir. No te está diciendo nada nuevo, ni tampoco arrojando ninguna luz reveladora sobre los temas que aborda.

Eres testigo de los enfrentamientos del exilio negro, sintiéndote perdido, sintiéndote anulado, llamando a casa, siendo interrogado, pintando su cuerpo blanco. Y Murgia mezcla su historia con la vida de dos jóvenes que también se sienten perdidos aquí alrededor (uno de ellos consumido; el otro, viviendo con una muñeca de tamaño natural tan sólo para sentirse vivo). Es la primera vez que Murgia incluye algunos textos que él mismo ha escrito, pero, no obstante, es más con su imaginería visual que con su interior con lo que me ha impresionado. Sin embargo, ¿nunca has oído hablar de él? Entonces, realmente querrás conocer a este chico.